

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
編輯部：685-8812
營業部：印刷部：(604) 685-8941
（號〇五一第卷十四第紙聞新）Saturday March 3 1979 (VOL 40 NO 150) Page 1

諒山老街河江等均在華軍手中 完成懲越任務 中國決定退軍

（本報訊）今晨八時日本東京一電台廣播共同社北京記者急電稱：中共中央軍委會已決定：中國政府將命令已完懲越任務之軍隊班師回國。
今晨八時十分美國CBS駐曼谷記者大衛赫池廣播稱：曼谷情報說北京已決定撤回懲越勝利之軍隊，但並未說明何時開始撤兵，有一說稱華軍已在逐步撤兵之中，但此間無法證實。
今晨九時CBS駐香港記者彼得麥倫廣播稱：根據中國某高級官員宣佈，中國軍隊已佔領諒山，此為中國官方首次聲明佔領該一重要戰略據點，但香港盛傳北京已決定班師，佔領諒山大約已無作用。

今晨九時十五分CBS駐曼谷記者赫池第二次廣播：河內電台今晨稱中國軍隊並無撤退跡象，相反地正在繼續向南進攻，但經越軍「英勇」抵抗已遏止華軍攻勢。越軍在過去十天來又已殲滅四千華軍。曼谷認為此係華軍攻勢一貫之誇大宣傳，所謂戰報之真實性，極為可疑。

（曼谷美聯社今晨九時廿分急電）中越戰爭，昨日在諒山一帶仍有急戰，雙方互指傷亡慘重。
北京日本共同社急電稱：中國某位高級官員透露說，中國共產黨中央軍事委員會已決定召令遠征越南之軍隊班師回國。
曼谷情報證實諒山已於昨日被華軍攻佔。合計諒山、老街、河江、同登等設有重要機場之要點，至今均在華軍手中。

河內電台說：諒山越軍已經轉進至山區，用炮火包圍諒山。
古巴駐墨西哥大使苗奴昨說：古巴樂於派出志願軍及供給軍品支持越南抵抗中國。墨西哥「太陽報」昨日以頭條刊出該段談話。
南斯拉夫通訊社駐北京記者急電稱：中國當局已決定即將下令懲越任務勝利之軍隊撤回國界以內。

（華沙美聯社電）波蘭宣佈：羅馬天主教會若若保羅二世將於六月二日至十日正式訪問波蘭。
梵蒂岡教廷今晨已證實教宗將訪波蘭之消息，此將為有史以來首位教宗訪問共產國家。
教宗原籍波蘭，曾是反抗納粹之地下工作領袖之一，及爭取宗教自由之全國領袖。

（渥太華加新社電）國防部長丹臣昨日說：加拿大不願出兵為聯合國派往非洲西南非擔任和平軍，因為西南非與南非之情勢太危險不穩，隨時會發生大戰。

（渥太華加新社電）大選之聲已又再風雷隱隱，陶杜首相昨日仍拒絕透露決定何時大選。不過首相之隨員說，待總督訪問詩完畢，明日返渥太華後當有消息。
陶杜首相昨日指責保守黨在下議院採用拖延戰術，拖住各項重要提案之討論，以致政府無法及早通過而宣佈大選。
加新社推測稱：假如陶杜在週內決定大選，則大選日應在五月

（倫敦加新社電）蘇格蘭全民意投票昨日揭曉，多數贊成脫離英國統治而實行自治，將使英國政府頭痛，威爾斯全民意投票則多數反對威爾斯自治。
在英倫三島北端之蘇格蘭原係一獨立王國，四百年前被英吉利王國併吞列入版圖，蘇格蘭人四百年來不斷奮鬥復國至今仍未成功，此次為四百年首次民意投票決定地位，贊成者一百二十三萬人，反對者一百一十五萬人。
威爾斯被英吉利併吞之時間更早，威爾斯人較傾向英國，此次以九十五萬六千票反對自治，擊敗廿四萬三千贊成自治票。

（華盛頓加新社電）加拿大陶杜首相今晨非正式訪問華盛頓，今午將與美國卡特總統在白宮進午餐及會談兩小時。
預料陶杜將與卡特總統就早日促成一「阿加煤氣管」係兩年前山美加雙方協議興建，當時估計須耗資一百億元，由於美方一再拖延至今，尚未能實現，工程費已漲至一百二十億元。
陶杜昨日在國會表示今日要與卡特

（倫敦路透電）英國中部昨日舉行補選兩席下議員，保守黨獲得全勝，立即要求執政之工黨宣佈舉行全國大選，但被首相卡拉漢拒絕，卡拉漢說，要等到法定期滿方舉行大選。
英國會之席數合計為六百卅五席，補選後現時之情況為執政之工黨成為少數於保守黨七席之少數政府，全靠其他較小黨派支持。

（那洛比路透電）烏干達東部叛軍反對阿敏總統之戰爭仍在進行，叛軍宣佈已經佔領多洛洛市及周圍地區，並表示要歡迎烏國前任總統奧德德從坦桑尼亞返回國領事人民。
山城多洛洛掌握烏干達通往鄰國肯亞及坦桑尼亞之要道，阿敏派軍前往救援，但被叛軍中途阻截。

（那洛比美聯社電）坦桑尼亞軍隊及烏干達自由軍已經佔領烏干達大部份領土，即將兵臨首都金比拉，阿敏總統今日下令緊急總動員，出動全城警察乃至於退伍老兵監獄卒，準備為保衛京城而戰。阿敏同時向聯合國告急，並要求北非組織干預坦桑尼亞侵略，阿敏且又指稱中國支持坦桑尼亞云。

（倫敦加新社電）蘇格蘭全民意投票昨日揭曉，多數贊成脫離英國統治而實行自治，將使英國政府頭痛，威爾斯全民意投票則多數反對威爾斯自治。
在英倫三島北端之蘇格蘭原係一獨立王國，四百年前被英吉利王國併吞列入版圖，蘇格蘭人四百年來不斷奮鬥復國至今仍未成功，此次為四百年首次民意投票決定地位，贊成者一百二十三萬人，反對者一百一十五萬人。
威爾斯被英吉利併吞之時間更早，威爾斯人較傾向英國，此次以九十五萬六千票反對自治，擊敗廿四萬三千贊成自治票。

（華盛頓加新社電）加拿大陶杜首相今晨非正式訪問華盛頓，今午將與美國卡特總統在白宮進午餐及會談兩小時。
預料陶杜將與卡特總統就早日促成一「阿加煤氣管」係兩年前山美加雙方協議興建，當時估計須耗資一百億元，由於美方一再拖延至今，尚未能實現，工程費已漲至一百二十億元。
陶杜昨日在國會表示今日要與卡特

（倫敦路透電）英國中部昨日舉行補選兩席下議員，保守黨獲得全勝，立即要求執政之工黨宣佈舉行全國大選，但被首相卡拉漢拒絕，卡拉漢說，要等到法定期滿方舉行大選。
英國會之席數合計為六百卅五席，補選後現時之情況為執政之工黨成為少數於保守黨七席之少數政府，全靠其他較小黨派支持。

（那洛比路透電）烏干達東部叛軍反對阿敏總統之戰爭仍在進行，叛軍宣佈已經佔領多洛洛市及周圍地區，並表示要歡迎烏國前任總統奧德德從坦桑尼亞返回國領事人民。
山城多洛洛掌握烏干達通往鄰國肯亞及坦桑尼亞之要道，阿敏派軍前往救援，但被叛軍中途阻截。

（那洛比美聯社電）坦桑尼亞軍隊及烏干達自由軍已經佔領烏干達大部份領土，即將兵臨首都金比拉，阿敏總統今日下令緊急總動員，出動全城警察乃至於退伍老兵監獄卒，準備為保衛京城而戰。阿敏同時向聯合國告急，並要求北非組織干預坦桑尼亞侵略，阿敏且又指稱中國支持坦桑尼亞云。

（亞丁路透電）在阿拉伯半島最南端掌握紅海咽喉之南也門與北也門兩國，今日已經從沙地阿拉伯國之調停而停止戰爭，開始談判和平條件。
伊蘭要求美國協助沒收廢帝在美資產
（華盛頓美聯社電）伊蘭新政府駐美大使已向美國提交正式要求協助沒收廢帝巴列維及家族在美之資產大約在一百五十億至兩百億之間。
魯班尼：巴勒維說之交到德黑蘭就

（渥太華加新社電）聯邦政府昨（二）日與各省會商，獲得同意支持加拿大一九七九年收容難民一萬名，該一目標仍係列於今年全部移民總額十萬名數額內。
各省主管移民之廳長所同意支持之項目，包括貸款難民作來加旅費，並使之抵加後可暫時維持生活，直到找到工作為止，且包括協助難民找尋居住房屋，語言訓練，職業訓練，及各種社會援助項目。
按照此項難民收容計劃，凡係担保

（特訊）據中國駐雲南總領事館轉來中國外交部於三月一號致函越南駐北京大使館提議兩國談判和平之原由如下：
越南社會主義共和國駐華大使館：
中華人民共和國外交部向越南社會主義共和國駐華大使館致函，并申述如下：
一九七九年二月十七日，中國政府鄭重聲明，建議中越雙方迅速舉行談判，討論恢復兩國邊境地區之和平與安寧，並進而解決有關邊界和領土問題之爭端，這

（渥太華加新社電）越南駐加拿大大使陳端安（譯音）昨日舉行招待記者會中呼籲加拿大人民支持，要求中國立即出兵越南，他說向無正式請求加國政府支持，但歡迎加國政府採取任何措施對中國施予壓力促其退兵。
陳氏並否認越南境內有接受蘇聯援助之情形。他又說：東戰情況與中國侵越完全不同，他說東戰前前任之樞機政府統治之下已變成中國殖民地。

（渥太華加新社電）統計局說去年一九七八年之工業製成品價值百分之九點八。以一九七一年為基準，則去年之工業製成品之指數為一九五點八，換言之，較一九七一年漲一倍，據稱是受食物漲價帶頭引起之漲價。

（渥太華加新社電）統計局說去年一九七八年之工業製成品價值百分之九點八。以一九七一年為基準，則去年之工業製成品之指數為一九五點八，換言之，較一九七一年漲一倍，據稱是受食物漲價帶頭引起之漲價。

（渥太華加新社電）統計局說去年一九七八年之工業製成品價值百分之九點八。以一九七一年為基準，則去年之工業製成品之指數為一九五點八，換言之，較一九七一年漲一倍，據稱是受食物漲價帶頭引起之漲價。

（渥太華加新社電）統計局說去年一九七八年之工業製成品價值百分之九點八。以一九七一年為基準，則去年之工業製成品之指數為一九五點八，換言之，較一九七一年漲一倍，據稱是受食物漲價帶頭引起之漲價。

（渥太華加新社電）統計局說去年一九七八年之工業製成品價值百分之九點八。以一九七一年為基準，則去年之工業製成品之指數為一九五點八，換言之，較一九七一年漲一倍，據稱是受食物漲價帶頭引起之漲價。

（渥太華加新社電）統計局說去年一九七八年之工業製成品價值百分之九點八。以一九七一年為基準，則去年之工業製成品之指數為一九五點八，換言之，較一九七一年漲一倍，據稱是受食物漲價帶頭引起之漲價。

（本報訊）十元「老道」彩票昨晚九時開出四個一百萬元獎號碼如次：
▲四二〇七六五九
▲七一八六二九九
▲五五六一二五〇
▲五五六一二六八
凡持票與上述末後號碼相同六個中一萬元，相同五個中一千元，相同四個中二百元，相同三個中五十元。
又本期之「老道」彩票於三月卅日方是正式開大彩之期，屆時將開出十個一百萬元獎，請注意。

（本報訊）法國一萬二千噸排水量之航空母艦「聖女貞德號」已於前日駛抵雲高華海港，駛過獅門橋時，全艦八百官兵列隊放禮炮二十一响向加拿大致敬。該艦定於今明兩日由加拿大太平洋公司碼頭，由下午二時至五時開放歡迎社會人士參觀。
▲圖為法國航空母艦聖女貞德號

（本報訊）十元「老道」彩票昨晚九時開出四個一百萬元獎號碼如次：
▲四二〇七六五九
▲七一八六二九九
▲五五六一二五〇
▲五五六一二六八
凡持票與上述末後號碼相同六個中一萬元，相同五個中一千元，相同四個中二百元，相同三個中五十元。
又本期之「老道」彩票於三月卅日方是正式開大彩之期，屆時將開出十個一百萬元獎，請注意。

（本報訊）法國一萬二千噸排水量之航空母艦「聖女貞德號」已於前日駛抵雲高華海港，駛過獅門橋時，全艦八百官兵列隊放禮炮二十一响向加拿大致敬。該艦定於今明兩日由加拿大太平洋公司碼頭，由下午二時至五時開放歡迎社會人士參觀。
▲圖為法國航空母艦聖女貞德號

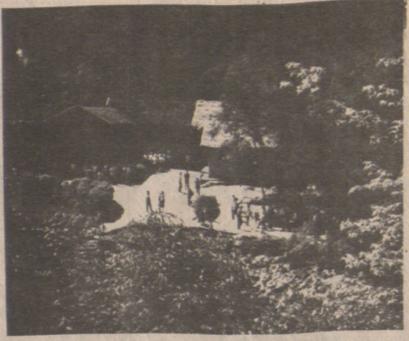
（本報訊）十元「老道」彩票昨晚九時開出四個一百萬元獎號碼如次：
▲四二〇七六五九
▲七一八六二九九
▲五五六一二五〇
▲五五六一二六八
凡持票與上述末後號碼相同六個中一萬元，相同五個中一千元，相同四個中二百元，相同三個中五十元。
又本期之「老道」彩票於三月卅日方是正式開大彩之期，屆時將開出十個一百萬元獎，請注意。

（本報訊）法國一萬二千噸排水量之航空母艦「聖女貞德號」已於前日駛抵雲高華海港，駛過獅門橋時，全艦八百官兵列隊放禮炮二十一响向加拿大致敬。該艦定於今明兩日由加拿大太平洋公司碼頭，由下午二時至五時開放歡迎社會人士參觀。
▲圖為法國航空母艦聖女貞德號

記遊中國行 卷九

長沙(湖南省)

從武昌乘火車再南渡便抵長沙，長沙是湖南省省會，這個城市街道十分廣闊，車站新建，中國新建火車站設備最好者首推北京，次便是長沙，廣州居第三位。這個車站有六十三米高，面積二萬平方米，用一年零十個月時間建成，是在七七年七月一日完成的，全用雲石建造，地台也用雲石。左右翼每邊能容坐六千乘客，另有六個貴賓廳房。長沙也是一座有三千年歷史遺留下來的城市，長沙面臨湘江兩岸，市區人口八十萬，南北交通縱貫，是毛澤東早期進行革命活動地方。一九二一年十月一日共黨支部建立了湘區委員舊址，現在清水塘地區仍保持原狀，是當時毛氏青年讀書和工作第一師範學校，向有橘子洲頭風景區，馬王堆出土文物展覽，有三千多件出土文物，和一個西漢時代距今二千一百多年前女屍。中國的刺繡，分爲蘇繡、魯繡、川繡、和湘繡各有不同針法和技術，取材都有區別。我參觀這個湘繡廠又有所啓示，湖南在第二次大戰前後，官僚資本壟斷一切，民不遑生，常常鬧旱荒，耕地面積有限，三山，六水，一分地，人民爲逃荒常常別了親娘，帶着一頭驢子，攀山涉水逃到廣東四鄉，舞馬驢戲(廣東稱爲子馬驢)討飯食，他們敲着鑼，唱着打，一打一，一打一，不打不跳，食他們生在湖南，死在廣東，利用猴子討生活，這是何等悲慘？(三十一)



圖爲湖南省韶山毛主席故居

他的太太恐怕人家知道了會引起笑話，所以始終隱忍不言，也不肯輕易啓齒，更不願接受人家的檢視，因此多年以來，一直患着這種隱病，不加治療。

這位太太不但擅長丹青，平日也手不釋卷。遍閱各種書籍，結果她自己就在醫書堆中，找尋自己生病病症，終於被她找到了，病名叫做「陰挺」，有幾個驗方她也不願試用。任令這

不可告人的隱病

奇難雜症輯錄

一件東西有時小許多，有時會發得很。她因爲自己年齡大，不肯接受檢驗，所以早已放棄醫治之念了。她們夫婦倆認爲我將這種情況，一定是知道是甚麼東西，所以由丈夫訪問我，問我這種狀態究竟是什麼病症。

我說：「所謂陰挺之症，是在下身某處凸出一件東西，小的就是「陰道脫出」。」

蝦蟹膠釀鴨掌

蝦蟹膠釀鴨掌屬於名貴菜式之一，宴客席上以此點綴，實屬生色不少，至其用料是：

鴨腳二十四隻，淡水蝦一斤四兩，肥肉頭一兩，青蟹一隻，另打蝦膠，用料：雞蛋一隻，以要蛋白，牛鹽一錢，另打蝦膠料：上湯半碗。

(一)

天爲食以民

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平服務。電話：974-4878 或 493-7996 杜先生

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修。內外油漆，專業補漏、換瓦、免費估價。電話：291-9861

大藥房

專配西藥，各種成藥，價錢老實，歡迎光顧。地址：434 Main St., Van., B.C. 電話：684-8634

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL. 本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收112元。歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。電話：872-4213

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant. 509 MAIN ST. REET. PHONE: 684-1631. 正宗粵菜，晚飯宵夜，馳名燒烤，歡迎外賣。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424. 各種糕點，中西點心。

奇華餅家

KEEFER BAKERY. 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL: 685-2117. 各式西餅，中秋月餅。

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558. 各種鮮麵，日日生鮮。

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited. 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820. 鮮雲吞皮，鮮春捲皮。

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. 本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己。

佳記蠔油

在本省製造，質料上乘，價錢特平，歡迎批發。電話：941-5122

金屋宮殿彩星

承接裝修，裝飾藝術，承接工程。地址：328 POWELL STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1G4

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE. 266 EAST PENDER STREET. PHONE 681-1052. 馳名琵琶鴨，脆皮大乳豬。

豆腐公司

300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019. 出產品種類：鮮豆腐、油豆腐、炸豆腐。

鋪花打片

Pender Florist. 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9. Tel. 254-1113. 承接婚禮，盆栽時花。

權筆左

華哥溫到初港香由。精批命理，標準論相，卜易易卦。地址：溫哥華唐人區。電話：253-2519

德祥冷氣工程

雪凍冷氣，暖氣電爐。修理安裝冷暖氣機，凍房，急凍房。電話：873-4929

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service. 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934. 中國皮鞋，舒適耐穿。

利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-7595. 各種香煙，代理發行。

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816. 39 E. Pender St., Vancouver, B.C. 遷舖新址啓事。

文華花店

Mandarin Florist. 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605. 各種花束，婚禮花球。

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新。地址：1750 Venables St. Van. B.C. 電話：253-2519

視電理修科專

216 N. Gilmore Ave. Bbv. 290-1236. 本公司執照技術員，專門修理各種電視。

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3. Tel: 682-1804. 凡有撞車意外發生，請即向本公司報案。

斯毛修理汽車

黃堃快公證人旅行社. Quon H. Wong Agencies. 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839. 抽獎牌買獎加可車。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50^{XX}

百分百純正粟米油 \$4.99^{XX} 金牌即食麵卅包庄 \$3.99^{XX}

李偉運輸公司. 專運送兼辦理香港移民入口行包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。晚間電話：二五四一三〇六一

哀謝

先孝謙慶強字德余公府君廣東開平北... 哀謝

木亡人鄧女婦 媳譚氏

承重孫國敏 女雲香 婿司徒兆滿 婿司徒兆滿 婿司徒兆滿

卓卓然 卓卓然 卓卓然

曾任孫女中姆 曾任孫女中姆

哀謝

梁鴻想、黃啓瑞、(以上合家每五元... 哀謝

CHOM & MAY WONG SIO

「花圈」黃氏宗親總會、文匯學校... 哀謝

「素車」伍慶堂、慶全、錫沛、洪

洪、洪、洪、洪、洪、洪、洪、洪、洪、洪

哀謝

先嚴譚華俊公府君廣東開平縣月山... 哀謝

村網山錦華里不幸於一九七九年

二月廿日假座溫寧殯儀館舉行喪禮... 哀謝

荷蒙宗親戚友世誼誼誼誼誼誼誼誼

誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼

哀謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝... 哀謝

「賻儀」李錫嘯二百元、李狀常合

家一百元、黃富源合家五十元、伍向榮... 哀謝

錫沛合家三十元、李錫源、劉榮、

余成節同、黃兆正、黃祥佳、祥輝、

福、兆瑞同、禮、國忠同、國祥、子

銳、(以上每合家二十元)余偉勳、

榮、伍慶堂、慶全、育如、鄭壽彭、

朱國器、趙華莊、黃景良、永泉、榮

榮、寶山、華寬、傅和、在珩、榮

耀、順光、敬啟、黃、吳仲良、(以

上每合家十元)周羨鴻、伍祝仕、

吳宏

哀謝

先慈李瓊珍太夫人之喪已誌前報... 哀謝

一九七九年二月廿二日假座溫寧

殯儀館舉行喪禮致祭出殯歸土安葬... 哀謝

於科士蘭墓園荷蒙黃氏宗親會派員

協理喪事復蒙

宗親戚友世誼誼誼誼誼誼誼誼誼

誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼誼

哀謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝... 哀謝

蓮花餐館、好景樓餐館、沈福金合家、

上海餐館、香港餐館、企城蓮花餐館、... 哀謝

黃偉合家、李寬、老譚媽、周和姆、

陳煥相合家、李兆權合家、周和姆、

李彬、黃醫生、許洪合家、鍾捷歡合家、

鍾國威合家、鍾銳媽合家、梁進榮、

劉源贊合家、黃劉興合家、黃劉發合家、

馬明合家、廖振合家、余冠毅合家、

黃進昌合家、黃玉榮合家、

(素車)十餘輛

厚惠芳名 恕不稱呼

倘有錯漏 祈為見諒

吳宏

哀謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝... 哀謝

「賻儀」周和姆五十元、張段五十

元、伍均合家廿元、李進來合家十元、... 哀謝

劉炳林合家十元、黃兆強合家十元、

梁文惠合家十元、雷錫源合家十元、

胡柏棠五元、李大姆三元。

(花園)民治黨、連權社、劉熾合

家、劉其星合家、林根榮、酌園餐館、

蓮花餐館、好景樓餐館、沈福金合家、

上海餐館、香港餐館、企城蓮花餐館、

黃偉合家、李寬、老譚媽、周和姆、

陳煥相合家、李兆權合家、周和姆、

李彬、黃醫生、許洪合家、鍾捷歡合家、

鍾國威合家、鍾銳媽合家、梁進榮、

劉源贊合家、黃劉興合家、黃劉發合家、

馬明合家、廖振合家、余冠毅合家、

黃進昌合家、黃玉榮合家、

(素車)十餘輛

厚惠芳名 恕不稱呼

倘有錯漏 祈為見諒

吳宏

吳宏

吳宏

吳宏

哀謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝... 哀謝

霜芳美芳 霜芳美芳

胞弟士寧弟媳譚氏 胞弟士寧弟媳譚氏... 哀謝

「偷活」弟媳譚氏 祥錫弟媳譚氏

男女侄孫廿餘名 男女侄孫廿餘名

同泣謝 同泣謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝

男孫持盛宏盛 男孫持盛宏盛

女孫麗芳 孫女婿亞段

霜芳美芳 霜芳美芳

胞弟士寧弟媳譚氏 胞弟士寧弟媳譚氏

「偷活」弟媳譚氏 祥錫弟媳譚氏

男女侄孫廿餘名 男女侄孫廿餘名

同泣謝 同泣謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝

男孫持盛宏盛 男孫持盛宏盛

女孫麗芳 孫女婿亞段

霜芳美芳 霜芳美芳

胞弟士寧弟媳譚氏 胞弟士寧弟媳譚氏

「偷活」弟媳譚氏 祥錫弟媳譚氏

男女侄孫廿餘名 男女侄孫廿餘名

同泣謝 同泣謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝

男孫持盛宏盛 男孫持盛宏盛

哀謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝... 哀謝

蓮花餐館、好景樓餐館、沈福金合家、

上海餐館、香港餐館、企城蓮花餐館、... 哀謝

黃偉合家、李寬、老譚媽、周和姆、

陳煥相合家、李兆權合家、周和姆、

李彬、黃醫生、許洪合家、鍾捷歡合家、

鍾國威合家、鍾銳媽合家、梁進榮、

劉源贊合家、黃劉興合家、黃劉發合家、

馬明合家、廖振合家、余冠毅合家、

黃進昌合家、黃玉榮合家、

(素車)十餘輛

厚惠芳名 恕不稱呼

倘有錯漏 祈為見諒

吳宏

哀謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝... 哀謝

霜芳美芳 霜芳美芳

胞弟士寧弟媳譚氏 胞弟士寧弟媳譚氏... 哀謝

「偷活」弟媳譚氏 祥錫弟媳譚氏

男女侄孫廿餘名 男女侄孫廿餘名

同泣謝 同泣謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝

男孫持盛宏盛 男孫持盛宏盛

女孫麗芳 孫女婿亞段

霜芳美芳 霜芳美芳

胞弟士寧弟媳譚氏 胞弟士寧弟媳譚氏

「偷活」弟媳譚氏 祥錫弟媳譚氏

男女侄孫廿餘名 男女侄孫廿餘名

同泣謝 同泣謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝

男孫持盛宏盛 男孫持盛宏盛

女孫麗芳 孫女婿亞段

霜芳美芳 霜芳美芳

胞弟士寧弟媳譚氏 胞弟士寧弟媳譚氏

「偷活」弟媳譚氏 祥錫弟媳譚氏

男女侄孫廿餘名 男女侄孫廿餘名

同泣謝 同泣謝

孤哀子黃慶旺 媳李葉瓊 備有同泣謝

男孫持盛

老妓魂斷 龍門客棧

這位洋幫辦亦 是駐九龍某警署的 是郭燕琴裙下熟 客之一。

此人有意待狂，每次找郭燕琴開房，除了洩慾之外，還用帶來的錢將她抽打，甚至拳打腳踢，或用口咬，可謂極盡虐待之能事。同輩姐妹，都不願意接待這個惡魔般客人，她却甘心承受凌辱，任人蹂躪，還不是為了錢嗎？

後來真兇落網，這名有怪癖的警察被控洗脫罪嫌。郭燕琴當日義結金蘭的四姊妹中，尚有兩人生存，生活方式和她差不多，非常潦倒。

命喪賭場郎新運倒

賭城的「長條」區，豪華賭場和旅館鱗次櫛比。每晚在燈光輝煌的賭場，總有巨額的輸贏，通常是莊家贏，顧客輸，甚至贏的顧客逐漸也會變成輸家，因為他會在另一個夜裏回來，把贏進口袋的鈔票輸回去。

有些賭場，比如發稿的「皇家酒店」，在美酒氣氛中供應美食，只收咖啡的價格，一頓牛排大餐，亦只收四元九角五分美金。這些全是招徠顧客的伎倆，希望顧客進門後，受賭桌氣氛的影響，也感染賭熱，請一位可能在賭桌上丟下數百元的人喝杯酒又算甚麼？假如一個人在餐館賭到賭場，在餐館桌上撿下大把鈔票的話，那麼，九角九分的早餐又有何損失。

貨大清料裝時

祇在雲埠總公司二樓發售

本公司搜集全卑詩省各埠分號秋季及冬季時裝布料，在一個方便地點廉售，其中包括純羊毛衣料，透花恤衫布，淨色及印花棉布等等，價錢平，質料靚，請速來看。

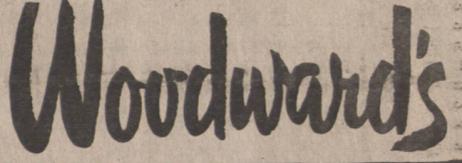
請用本公司信用咭，既方便，又經濟。

大清貨價錢

每公尺自 1.99 到 10.99

活活公司時裝布料

僅在雲埠喜士定街總公司二樓發售，請用活活公司信用咭，可控制預算又節省，這是最方便最摩登之道，得到價值。



一段情

我有這個資格嗎？人家不大不小，也是個電視藝員呀，自己呢，怎麼介紹「我是個行街的人」人家感興趣嗎？「算了」矛盾心境交織的最後，不是正在學車嗎？等自己考到了車牌，有了車，開到地面前，請她上車，這就大家都體面了。

最新髮型設計師

Chau 872-1178 Kingsway 電髮

西餐館出讓

位於市中心旺區，有酒牌，座位九十餘，用具齊全，如欲請洽：三五二七與李生商洽。

兩睡房屋出租

104 Victoria Dr. 各自門戶出入 電話：253-9557

新屋建築家自賣

2395東四十五街地五乘百四尺面積千五百五尺分兩層車房電話：437-8157

忠誠人壽保險公司支行經理

謝英喜 George Der Kaiway 馮緝耀 Hugh Fong Agent

房屋自賣經紀免問

四房兩浴，土庫完成，座落2828東四十五街，開價七萬五，英語電話：434-4739

七年四靚轎車平讓

快意一二四自動四門雪吹無窮如新機件好行四萬餘二千電話：二五三，八五五七

靚屋建築家售

十二年新地段四十一乘百廿廿座落落一街東三一六九號建築面積約一千二百六十尺土庫完成硬木地板開價七萬九千九百元請速價星期六開放歡迎參觀電話：327-4305

Autoplan RRSP's 10% (Registered Retirement Savings Plans) 厘十息利

CARPETERIA 黃英祺 BROADLOOM SUPERMART Canada's carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

蕭雄享水喉工程 Tel. 299-8692 按裝及修理 大小工程 熱水喉等 取價從廉

4538 Kingsway (At Willingdon) 434-5512 CARPET & LINO FROM 1.99 SQ. YD. 丁方起 地毯及地氈

新盤新屋 日日開放 座落於東區，廿八街東337號 近舖街，有巴士直達華埠，西人建築新屋，每日二至四時開放，材料上乘，週週二至四時開放，歡迎參觀。滿堂紅實業公司 電話：四三三一，四四五五。 何仲生：六八五一，五五九三

請北方菜廚 川揚菜或北方菜廚師(西雅圖) 薪金每月九百元以上。(以經驗決定) 請電話與尹先生 206-364-8888 連絡，由我方付電話費。Collect Call.

製衣廠請人 請有經驗車衣女工數名有意請到 1424 Charles St. 面議

亞省埠仔請中西廚 請二人薪優請電話 112-403-785-9903

請男女企僱兩名 埠仔餐館請男女企僱，有意者請電話 112-567-2369 Vanderhoof, B.C.

宜男企僱一名 有意者，請電話：254-3084

高尙中西餐館請人 離雲埠二百呎，宜中西廚師兩名 工薪從優，請來函洽，並列明電話：Wander-Inn, P.O. Box 97 Cache Creek, B.C. V0K 1H0

四年翻新屋出賣 三睡房三廁，土庫二睡房，取價八萬八千九，唐人隣居 3623 Moscrop St. 請英語電話 437-6528 or 438-5063 Bob

中央電器 承接電器工程 工業、商業、住宅 均可，不論工程大小，價廉，精於修理。請英語電話：438-7970

靚土庫出租 十九街近舖獨立門戶爐頭廚廁齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六一，一七五二

小型餐館急讓 地點好，合二人經營，有意者請電話三五，一四七或四六一，一八三三三洽或晚間電話：三三，一七九一六五

有房出租 舖街近四十五街近新市街設備齊全搭車方便電話三三一，六九五〇

大菓仔舖出讓 設備齊全好機會之菓仔舖連住屋出讓近域多利街開價六萬二千有價請英語電話 873-8991 Wilson or 438-0476 Chapple

餐館生意實業出賣 位於Williams Lake埠巴士站傍，全部新裝修，一流設備，有酒牌，咖啡室連餐房一百廿座位，一年生意約四十萬，因人力不足，願轉讓，有意請電話 392-5425 洽，不接 Collect Call.

教授 彩色沖晒，基本攝影，憑此廣告免費一科。電話：三三，一〇一七七

洗髮衣店生意出賣 Ranier Dry Cleaner 2063 West 41st Ave. 電話：263-0013 洽

華埠花舖出讓 生意好，批發，因人手不足，廉讓，請電話：83-5124 或到士定街三七一號洽

蓋世美男詩人情種

是詩人，又是青樓，喪妻後，便為妻守節，終身不復娶，果實著作即《散騎侍郎》，後以被過宮，頗為後世所稱也。

潘淑妃寵擅專房

我們大中華民族，有二千多年的歷史，古人留下來的許多成語，現在還用得着，這裡有一句「羊車望幸」，就是有關潘淑妃的一句成語。潘淑妃，有才有貌的自然很多，但最懂得弄權術的，也可以說是懂得用聰明的却要推這位「羊車望幸」的潘淑妃。

通訊



伊朗國王的悲劇

相反，却變成了政治動亂的根源。原來伊朗宗教勢力十分龐大，十人中有九人信奉什葉派，而巴列維的社會改革，無一不是損害什葉派的傳統利益的。土地改革主要是把清真寺的土地充公，「婦女解放」主要是剝奪教徒們的至高無尚的神權和夫權，而掌握全國三分之二外貿和零售業的商人，大部份也是教徒，他們很多傳統的地盤為官僚集團所佔據。政府把重大建設項目交給皇族和寵臣，教派商人得不到什麼油水；政府銀行和財務公司，又搶走了教會人士放債的權利。凡此種種，均引起什葉教派的反對和抵制，形成教會與王室對峙。

詩壇

將應廷試感懷

二十餘年付轉車
自摩憐肉肉何如
暫垂頭喪扶搖勢
一學繩頭世俗書
蕩蕩天門爭欲上
茫茫人海豈難居
尋常米價無須問
要訪奇才到狗屠

在倫敦寫真誌感

人海茫茫若此身
蒼涼獨立一傷神
遞增哀樂中年感
等是尋常路行人
萬里封侯從驛騎
中興名相畫麒麟
虎頭燕領非語事
何用眉鬚不申

台山會館春節聯歡代柬

本會館定於本年三月四日(星期日)下午五時假座緬街華僑酒樓舉行春節聯歡暨敬老宴會，並有音樂歌唱及幸運抽獎助興，際此吉祥歲歲，春景陽和之候，允宜親友聯歡，共敘鄉誼，敬請本邑親親攜眷踴躍參加，共慶春節為盼。

代柬

本總公所暨雲埠分所定於一九七九年三月十一日(星期日)下午一時舉行慶祝太祖伯陽公誕辰及各部門職員交代典禮同日下午六時假座各國酒家聯歡會敬請加國各埠李氏公所李氏通訊處宗親屆時

駐雲埠李氏總公所暨雲埠李氏分所全人敬約

附註：登記參加宴會時間，定於三月八日下午六時截止，欲領票宴會者請速以免向隅。

雲莊次首 團術武技神國中灣臺



中國驚奇幻術 妙絕打武工夫 美妙跳舞神技 節目豐富無比
雲依利沙伯皇后大戲院 三月十四、十五、十六日 連演三天

全新土庫出租

兩房一廳，廚廁爐雪櫃齊，交通方便，近乃磨，有意請電 354-7785。

全部翻新屋出讓

三睡房及土庫兩房即讓不能不看雲埠廿九街東九三三號取價五萬四千九百請電 437-6528 or 438-5063 Bob

土庫出租

二房土庫，租金一百二十元，每晚九時後請電 325-0742

亞省金花餐室

宜請經驗中西廚三名新金好，如意請電 403-786-215 洽商。

新屋土庫出租

兩睡房，爐頭雪櫃，包水電，請電三二七、六五四早五時至十二時，晚九時至十一時。

樓上四睡房出租

兩套廁浴在十四街夾亞媽橋租廉電話晚六時後 263-3796

設備完善全層出租

近四十一街兩睡房一廳地庫有三房交通方便晚上七時後電三三七、一四七七星期六、日全日

減二千急賣三萬六

兩房柏文三年新一千三百呎，片打東街二九一〇號二一九室，上下東南光猛多窗，兩房樓上，上下樓各一廁所，廚房有窗連各電器等等，二五、一〇二九四張宅。

平到有得頂

十年新三睡房上下層存屋壁爐及大廚房兩套雪櫃爐頭洗衣機乾衣機只售八萬四千元請即電 Frank Nicolletti 872-0131 Mars Realty Ltd.

素里區炸魚店售

炸魚炸薯仔及排骨三文治食店在素里繁盛商場內卅座位約九百五方呎新近開張設備新潔生意穩定增長外賣逾萬份七天營業開價四萬九千元請電：Bob Kalo 461-7555 or Milton Realty 533-3231

菜舖急賣

旺街租平架撐新離埠急賣四千城多利街日做三百以上一萬六雲埠菜舖生意連實業七萬七千

咖啡室急賣

小型咖啡室生財用齊九千五百坪心咖啡室日做三百餘八萬九

觀樓急賣

十七火輪四房兩廚廁六萬五兩房結實樓土庫完成五萬三千

十年新大房兩廚廁八萬多

Venus Fung 461-3183 Block Bros. Realty 435-1471

埠仔宜中西廚一名

要有經驗包住宿請電 112-997-6776 黃超

華埠屋全間出租

兩房兩廁爐雪櫃齊位於六四〇佐治街東有意請電：324-872

實淨舊屋急賣

近PNB土庫底樓上共睡房四間廚廁兩套齊備取價五萬五電話二五三、四八四九

陳宗怡實業新盤

十五街新區十一年靚屋兩睡三房樓下一廳三廚兩廁，地闊四十四尺雙車房，七萬餘。

廿年新五相柏文 100% Grant

St. 租客自付暖氣電火十一萬月收六百，自住收租佳合，五萬三。

西區十三組柏文，三組兩睡房

管理完善，價廿八萬二。陳宗怡電話：二九八、八五五五 百信實業：六八四、八〇二五

興建中華文化中心

邀請標投承建 第一期第一階段工程 (社區服務設備，面積大約一萬二千方尺) 須具備之資格：
(一) 最低限度有五十萬元之作業保證；
(二) 對鋼筋水泥工程有充份工作經驗。
有意標投者，請在一九七九年三月七日前，以書面開列近期完成之工程，寄交片打東街三三三號，興建大樓工程經理韋業祖先生收。
CHINESE CULTURAL CENTRE 313 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1V1

翠園大酒樓 Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL: 388-4412

茶市：上午十一時至下午三時
星期一至五 11:am-3pm
星期六、日、假期上午茶市
晚飯：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
日及假期 5pm-9pm

菓舖實業出讓

日進六百之街角菓舖，三睡房，前舖後居，適合夫婦經營，首期五萬元。
又有街角菓舖，前舖後居，兩睡房，適合夫婦經營，實業開價六萬九千九，生意開價一萬一千五百，有銀期，可交換，英語電話：576-8221 or 536-1137 Walter Michaluk

中國洪門民治黨 片市阻珠分部

一九九九年年度職員表
主任委員：周超常 周海海
執行委員：周炳怡 周明威
周福光 周國初
周福海 周國初
周福新 周國初
周福初 周國初

華埠屋全間出租

兩房兩廁爐雪櫃齊位於六四〇佐治街東有意請電：324-872

實淨舊屋急賣

近PNB土庫底樓上共睡房四間廚廁兩套齊備取價五萬五電話二五三、四八四九

陳宗怡實業新盤

十五街新區十一年靚屋兩睡三房樓下一廳三廚兩廁，地闊四十四尺雙車房，七萬餘。

廿年新五相柏文 100% Grant

St. 租客自付暖氣電火十一萬月收六百，自住收租佳合，五萬三。

西區十三組柏文，三組兩睡房

管理完善，價廿八萬二。陳宗怡電話：二九八、八五五五 百信實業：六八四、八〇二五

PLIMLEY Chrysler Dodge 便利佳士拿車行

2211 W. 4TH AVENUE VANCOUVER, B.C. TEL: 731-3141

一九七九年二月開始
由便利佳士拿車行，貴客
人往利佳士拿車行，請移玉步。
本轉光顧，請移玉步。
(原頃士威佳士拿已停業)

榮所男服店 Windsor Tailors & Men's Wear

32 HASTINGS STREET EAST VANCOUVER, B.C. TEL: 681-8425-433-3982

第一流現代化男服總匯 三十五週年紀念 驚人大減價

由二月一日至三十一日止

時代西裝半價
頂級三件頭西裝每套減二十五元
各款正皮衫每件減二十元
馳名大襪及乾濕襪每件減十元起
新款中襪每件減十五元起
新款西裝每件減五元起
各款馳名羊毛衫每件減五元起
各款馳名領帶以及恤衫買一送一
其他各款衣裳每日有特價

The Plimley Ad 便利佳士拿車行每週特價

全新七九年 NEW YORKER 豪華房車 STOCK NO D8486

淡灰色車身，紅色真皮坐位，360機器，後窗電散熱網，自動速度控制器，AM/8TRACK 身歷聲自動天線，車身保護皮邊及其他多種物件，原價 \$1232260 特價 \$9999

請與本公司華人代表：WING YUE (余永揚君) 接洽

PLIMLEY

Since 1893 - We name the your Guarantee

海鋒孔拿舉辦已歷十九屆成績美滿 定期華埠乒乓球賽

(雲訊)為加拿大乒乓球協會重視之第十九屆華埠乒乓球公開賽，又將於三月十日(星期六)上午九時於士達孔拿社區中心舉行，地址：五九四號打東街。該公開賽歷年來均由海鋒孔拿主辦，規模相當大，參加比賽之球員常達百人以上，其中來自美國者亦不少。海鋒孔拿自去年與士達孔拿聯合舉辦後，成績更為美滿。今屆又為了方便外埠之球員，特將賽事於一天內完成，以往均為兩天。

比賽項目分九項：(一)少年組單打(十七歲以下)，(二)甲組單打，(三)乙組單打，(四)丙組單打，(五)甲組雙打，(六)乙組雙打，(七)丙組雙打，(八)男子公開單打，(九)男子公開雙打。

凡有意參加比賽者，請於每星期二或四下午八時至十時到八百號奇化街海鋒會索取表格。喜歡觀球者，請到時前往參觀，免費入場。

鐵城總會召開會議

(雲訊)鐵城崇義總會，因有要事，亟待急要解決，定於三月十一日(星期日)下午一時，召開全體職員會議，共同商討，以利會務進行，即各職員與會員依時出席，切勿放棄職員會員權利云。

鄭文華君舍館宴客 捐榮陽堂獎學基金

(續昨)是日參加宴會中西賓客，有經濟學教授鄭寶倫博士夫婦，經濟學教授毛沙博士夫婦，社會學教授卜路畢打博士夫婦，廖卓光律師夫婦，梁祺漢律師夫婦，莫文烈夫人律師，李偉健會計師夫婦，周亮英醫生夫婦，伊烈臣醫生夫婦，約翰畢打醫生夫婦，前二埠警長長尾欽夫婦，忌利夫婦。社會名流有前華埠獅子會主席黃銳光夫婦，黃振聰夫婦，葉衍芳夫婦，現任華埠獅子會主席馬國堅夫婦，鄭榮陽堂堂主鄭令今後夫婦，李松夫婦，馮雨峯夫婦，梁寬明夫婦，鄭海華，鄭文聰夫婦等。(續完)

針灸治療不列保險

(渥太華訊)向O.T.I.P.虛報兩百餘元，結果被罰款一萬元，服刑一日，及緩刑一年。柯京地方法官弗拉尼甘宣判說，越南籍的醫生J.C.陳在一九七六年虛報兩百餘元。除了以上的處罰外，他還要在緩刑期間，在柯京人民醫院義務社區活動。

移民部長古倫發表 新移民法基本目標

(渥太華訊)據加國聯邦政府就業兼移民部長古倫發表有關加拿大新移民法例「加拿大人的事實」，略謂加拿大新移民法例是加拿大將來發展的藍圖，部長與加拿大各地私人及團體諮詢磋商後才決定，影響加拿大人的社會，這是移民基本目標及主義，在移民法中

關宗武向開平邑僑鄭重聲明啟事

逕啟者：宗武年已八十三歲，近來更因老病叢生，曾於去年尾入中央醫院調治，後因施手術所影響以致失聲沙啞，現搬往加東與兒媳同居，對於所任開平會館主席之職，早經交出副主席代行職務，所有印信及一切文件，悉在文書處管存，本人實未佔及，關於以後一切事情，均與本人無涉，誠恐我邑僑胞有所誤會，故特此聲明。

訃告

先嚴譚君周公府廣東順德縣黃連鄉人不幸於一九七九年二月廿七日下午六時零五分在溫哥華中央醫院壽終正寢享壽八十有七歲。不孝等隨侍在側親含殮遵禮成服茲擇於三月五日(星期一)下午二時假座格爾希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園 宗親戚友世鄉誼哀此計 宗親戚友世鄉誼哀此計

訃告

先嚴譚君周公府廣東順德縣黃連鄉人不幸於一九七九年二月廿七日下午六時零五分在溫哥華中央醫院壽終正寢享壽八十有七歲。不孝等隨侍在側親含殮遵禮成服茲擇於三月五日(星期一)下午二時假座格爾希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園 宗親戚友世鄉誼哀此計 宗親戚友世鄉誼哀此計

西人讀者致函本報 討論修改憲法問題

(雲訊)編者宛地碎碎西人讀者華達，住該地屋連華德街九一五號，以加拿大憲法，英屬北美法案問題函本報編輯者提出討論。

什貨商店出賣

位街角每日約四百元，兼兩層房，定銀三萬元，另有什貨生意數間，每日生意二百至三千元，物業交換，以考慮。電話：Walker Michaeluk 576-8221 or 536-1158 Enterprise Realty

實事實業燕梳有限公司

二月份是購買汽車保險月份
在本公司購買汽車保險月份
辦事處新電話：687-8899

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

中國洪門民治黨雲埠五機構聯合通告

本黨雲埠五機構於一九七九年二月十八日聯席會議，通過今後定期每月月會及提案議程等項如后，希我黨社會員遵行爲要。

雲埠洪門民治黨達權支社徵收年費通告

逕啟者：關於本黨，社徵收各埠年費案，經於本屆職員會議議決，凡我洪門叔父兄年滿六十五歲以上，並盡足義務者，一律照吉八年度繳交，現已開始徵收，凡我男女黨社員仍未繳交者，請交(一)李耀樞，(二)呂定國，(三)大漢公報黃振光。(四)或寄來本黨部秘書處收便妥，此佈

保康汽車服務公司

3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

Autoplan

鍾天賜 876-4576
(一)西區 Downtown 華廈餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。
(二)本市大型雜貨市場：雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。
(三)埠邊商業樓：投資十四萬五千元，有一分半息口。

新聲戲院

150 East Hastings St. Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲埠華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

宜經驗裁剪及車衣工人

須略懂英語，有工會保障，有意者請於上午九時至十二時四十五分下午一時四十五分至四時，電話或到下列地點聯絡。

華埠生意出讓

因人手缺乏，生意出讓，合約長，租金平，機會難逢。請電話：六八八-一五三四或八七四-一六四七李洽。

鮮鵝鵝發售

每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到，將來我們可送貨給雲哥華島客戶。
電話：576-2397